

《食新娘茶講四句歌》內容概述

一、版本

本書據新竹竹林書局 1989 年第九版《食新娘茶講四句歌》。與「食新娘茶講四句」有關的版本，依其年代先後，敘述如下：

(一)《新編食新娘茶歌》：台北周協隆書店，發行人周天生。昭和七年(1932)年出版。藏於中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館，2004 年 10 月新文豐出版股份有限公司出版《俗文學叢刊》說唱類閩南歌仔冊第四輯第 365 冊。共六頁(陰陽面算一頁)。

(二)《食茶講詩句》：藏於中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館，2004 年 10 月新文豐出版股份有限公司出版《俗文學叢刊》說唱類閩南歌仔冊第四輯第 366 冊。共四頁。《食茶講詩句新歌》

封面書題：食茶講詩句新歌，下小字作二行：笑科詩句

王順隆：《食茶講詩句》嘉義玉珍漢書部出版，發行人陳玉珍。1934 年出版。施博爾藏¹。據王順隆〈閩南語俗曲唱本「歌仔冊」全文資料庫〉玉珍版食茶講詩句新歌/804 冊，與中央研究院所藏《食茶講詩句》比較，二書大部份相同，王珍版少「討物件講詩句」總共 5 行、「麻雀相褒歌」總共 36 行，但此部份與食茶講詩句無關。多 34 行。

(三)《食新娘茶新歌》 台中瑞成 1933 施博爾藏 筆者未見此資料。

(四)《最新食茶講四句》 新竹興新 惟見廣告。

(五)《食茶講四句連》 新竹竹林書局 1958 波多野/艾伯華《台灣唱本提要》

(“Taiwanese Ballads A Catalogue” by Wolfram Eberhard, University of California, Berkeley,)1960 年版本。筆者未見。

依竹林書局慣例，往往是依舊本再改書名，故本書(1989 年第九版《食新娘茶講四句歌》)可能是《食茶講四句連》改變書名或增訂版。

二、四句聯

四句聯是四句相聯，通常是第一、二、四句句尾押韻，有時四句句尾都押韻，有時二句押一韻。每句字數通常七個字，但有時五個，有時四個。意思多直接表達，讓人一聽就懂，入耳舒服，通常用於年節喜慶中。和褒歌比較，雖然缺乏詩的含蓄蘊藉，但在喜慶熱鬧的場合中，高聲朗誦，琅琅如聯珠，一方面表達說者的機智與口才，一方面說吉利的話讓聽者喜上加喜，使氣氛更加熱鬧，是臺灣民間的一種禮儀，表現了人與人間

¹ 王順隆〈閩台「歌仔冊」書目·曲目〉，《台灣文獻》第 45 卷第 3 期，1993.9.30。以下各版本皆引自此文。

的和諧和親戚朋友間的情誼。如：

1.過年賀禧

恭喜逐家過新年，炮聲古樂震動天。士農工商大發展，榮華富貴萬萬年。
逐家財滿貫，閤家大團圓。金甕珠寶滿，福祿壽齊全。
大地回春，淑女溫馴。夫妻和順，百子千孫。

2.結婚儀式

在男女結婚的整個過程中，是最莊重、最富戲劇性的，其中媒人扮演很重要的角色，媒人受歡迎，就完全藉著四句聯表達出來。如：訂婚儀式中，所戴的戒指是一銅一金，媒人就說：

一銅一金，翁某會共心。
翁某若共心，烏塗會變黃金。

新郎去迎娶新娘時，當新娘拜畢「公媽」(祖先牌位)，新郎牽著新娘出大門時，媒人就說：

新郎著共新娘牽乎好，予伊量早做老母。
新娘著聊聊仔行，予你歡喜明年做阿娘。

新娘禮車來到新郎家了，小舅子(新娘的弟弟)打開車門時，媒人就說：

舅仔車門拍開開，金銀財寶規大堆。
新郎囡婿行出來，生囡生孫進秀才。

媒人歷練豐富，似乎滿腦子詩詞，舌燦生珠，令當事者和參加喜事者喜上心頭，一團和樂哩！

其他如新居賀喜、祝壽、週歲生日(度晷)等場合，都可用四句聯的方式吟誦給當事人聽，藉著台語優美的音調及富含文學的內容，表現出台灣禮俗及文化的 趣味性及實用性。

三、《食新娘茶講四句歌》的內容及內涵

(一) 「食新娘茶」的過程

本書共四集，十二頁(陰陽面算一頁)，一集 26 行後有副標題「收茶甌講四句」，共 8 行，接著是另一副標題「討冬瓜講四句」直至末尾，共 29 行。三、四集是「鬧洞房歌」，33 行後有副標題「討冬瓜講四句」直至末尾。四集竹末行是：

食新娘茶講四句·鬧洞房歌 一、二、三、四集終

從標題看，可知本書的內容是食新娘茶、討冬瓜、鬧洞房時用講四句的方式來進行。把婚禮喜宴後的節目包含其中。

在傳統社會中，「婚禮者，將合二姓之好，上以事宗廟，而下以繼後世也，故君子重之。」(《禮記·昏義》)自古以來，婚禮的儀式雖有變革，但經由媒人牽合，新郎迎接新娘來後，舉行結婚喜宴，邀請親朋好友來參加，喜宴後「食新娘茶」、「討冬瓜」、「鬧新娘房」(鬧洞房)等，仍是結婚典禮的主要活動。

「食新娘茶」的用意是：以前男女交往不自由，經由媒妁之言，新娘嫁到夫家，對於夫家的親戚非常陌生，於是利用「食新娘茶」的機會認識他們。新娘端甜茶給親戚長輩時，一一介紹；長輩在喝完茶後要送紅包給新娘作為見面禮，就在新娘要收回茶杯時，長輩要將紅包放在茶杯中，並用四句聯向新娘說吉祥話。

喝過喜酒(結婚宴席)，「食新娘茶」的過程是這樣的：親友會要求到新房看新娘，賓客要在新房門口唸四句吉語才能向新娘討茶喝。新郎打開房門，親友唸道：

子婿生做好人才，厝生某旦是應該，新娘是水不是歹，逐家卜看塊我來。

眾人坐齊以後，「新娘撐(thenn)」(是幫新娘應付眾人的人，一般都是媒婆)就扶著新娘走出來向眾人請喝「甜(tinn)茶」，同時介紹新娘給大家認識，並讓新娘認識長輩，「這是三叔。」「這是二孀婆。」... 新娘「敬甜茶」時，往往被折騰老半天，比如親友說：

甜茶淋礁礁，插袋落去捎。紅包碧茶甌，新娘生卵脬(lān-pha)。

這是很葷的話，「娘撐」就要挺身而出，為新娘「打紮(tánn-tsah)」(幫助解難)。新娘端茶杯給客人的時候，客人故意不接，而讓給鄰座的人，鄰座的人同樣再讓給鄰座，這樣新娘就在房裡踱來踱去，於是「吵新娘」(鬧洞房)就開始了。

用各種噱頭來作弄新娘，讓新娘哭笑不得；或是唸四句聯來戲弄新娘：

新娘暗暗暢(thiòng)，子婿是將相，若是考文武，定規一筆中。

爲的是要新娘笑。這時候新娘絕不肯笑，要在「新娘撐」的幫助下應付四面八方的戲謔。本書四集：

新娘看着真慷慨，新郎斯文閣大才。紅包治阮袋仔內，汝笑一聲阮看覓。

就是千方百計要引逗新娘開顏笑。

客人喝完甜茶，還會要求「冬瓜」(冬瓜糖)，叫做「絞冬瓜」，客人有時會要求新娘囍婿共咬一片冬瓜，作弄這對新人；或故意好幾次要求吃冬瓜糖果、福圓(龍眼乾)，讓新娘拿著茶盤來回好幾次。

親友盡興之後，新娘來收「茶甌」，親友在杯中放個不小的紅包，叫做「誓茶甌」，一方面送給新娘作爲見面禮，一方面還要說四句吉祥話，如：

茶盤圓圓，甜茶甜甜。今夜着變，冬尾雙生。

新娘毛入來，家財年年富。今年毛新婦，明年起大厝。

台灣人平時是溫文有禮的，但在「鬧洞房」表現了極度放縱，其「唸四句聯仔」也儘量發揮文學才能。

在過去的社會，由於新娘第一次進入男方的家庭，而且不能隨便拋頭露面，所以藉著「食新娘茶」彼此認識男方親友，是有必要的。現在風俗比較保守的地方還可以看到「食新娘茶」的活動。至於「吵新娘」(鬧洞房)的風俗幾乎已經廢了，由於個人主義盛行，有些人以爲是干擾私人生活，實在缺少人情味、幽默感。在過去，無論新娘被吵得如何尷尬，不但不介意，反而非常歡迎，因爲結婚本來就是要「鬧熱」，「鬧」一鬧新娘又何妨？²

本書書名《食新娘茶講四句歌》，其內容除食新娘茶外，還有「討冬瓜講四句」、「鬧洞房歌」，都是要在講四句中進行，也就是說，想開口的都要有說四句的本事，如本書一集：

愛學四句照只本，做汝皆念伊倒巡。到時要用一時陣，通共新娘討手巾。

食茶恭賀四句便，丁財福壽萬萬年。

食茶恭賀四句鬥，財子壽全三出頭。

恭賀四句合現代，入門富貴進丁來。

人我上不黨，四句袂曉講。新娘講無妨，應有一句通。

² 本節參考二書：1.魏英滿、陳瑞隆《台灣嫁娶禮俗》p64,65，世峰出版社，2002年。2.洪惟仁《台灣俚俗語典》p158—160，自立晚報社文化出版部，1991年。四句聯部份引自洪書。「新娘撐」，洪氏說是「隨嫁姆」(陪嫁老媽子，又稱「婆仔」)。

冬瓜提到嘴，四句講會對。財庫兼富貴，收割那山歸。

(二) 「食新娘茶」的祝賀詞

參加喜事，開口祝賀，當然要說吉祥話。在食新娘茶的過程中，最常說的是那些吉祥話呢？(凡未標明者，皆出自一集)

1. 一般吉祥話：

「丁財祿壽」，即多男丁、生男孩，多財，有官位(包括職業)，長壽；四者都有，或具有其中一樣，都是有福。如：

食茶恭賀四句便，丁財福壽萬萬年。
食茶恭賀四句鬥，財子壽全三出頭。
請茶恭賀真歡喜，福祿壽全就是伊。
來食新娘一杯茶，乎汝二年生三个：一个手裡抱，二个塗腳爬。
恭賀四句合現代，入門富貴進丁來。
戲好嘛着看變景，年年不者會出丁。
請茶好禮肴尊敬，恭賀富貴又添丁。
夫妻肚量，永久保長。新郎福相，麒麟呈祥。
茶盤四方，金銀滿堂。新娘巧粧，新人財王。
古例甜茶來相請，乎恁金銀滿大廳。
新娘毛入來，家財年年富。今年毛新婦，明年豬變牛。
冬瓜提到嘴，四句講會對。財庫兼富貴，收割那山歸。
提錢共恁添福壽，二姓合婚配千秋。
冬尾天上送貴子，富貴長壽福滿堂。
祝恁興旺魁生進，壽比南山福日臻。
捧茶相請真好意，恭賀福祿慶齊眉。
生子程度逐个權，舉筆文章有就選，至少也有縣議員。
新娘請茶真清甜，做過高中女先生。(先生：老師)
逐个朗有說好話，囡婿福氣中頭科。
桔餅食過討瓜子，新郎新娘好未是。夫妻一定大福氣，生子傳孫拜墀池。

墀池：丹墀(皇宮的階地)、鳳凰池(最接近皇帝或行政中樞之地)的簡稱。拜墀池即考上狀元、進士。

2. 夫妻和諧團圓

甜茶相請真尊敬，男才女貌天生成，夫妻好和月老定，恭賀富貴萬年興。
子婿煮着好家眷，新郎新娘平平權。食茶恭賀有預算，祝恁夫妻喜團圓。
新郎恰咱那兄弟，安年娛樂恰趣味。夫妻和順過日子，家官壽元食百二。

3. 讚美新郎、新娘

新娘大斷兼慷慨，新郎斯文閣大才。好話阮講歸船載，等待度晷即閣來。
新娘好針黹，新郎看讀書。今年卜赴試，後年進墀池。
夫妻肚量，永久保長。新郎福相，麒麟呈祥。
新郎下屆着競選，一定當選省議員。

4. 讚美新娘：

整個活動的主角事實上是新娘，所以以讚美新娘居多。

手捧甜茶講四句，新娘好命蔭丈夫，奉敬家官有可取，田園建置千萬區。
新娘入門好家教，翁能某又手頭着。
新娘生水好人才，玉貌朱唇柳葉眉。
新娘生水真好命，外家內家好名聲。
新娘做人看尊敬，精神查某出人前。
新娘生水兼伶俐，親像牡丹花一枝。
新娘好學問，做對好詩韻。茶盤收入園，翁姑着孝順。
新娘笑微微，富家人女兒，白肉小粒子，逐項好未是。
新娘女德好品行，德和同事恰學生。甜茶相請真欽敬，配夫發達萬年興。
新娘穿插真齊整，師範畢業好學生。請茶好禮看尊敬，恭賀富貴又添丁。
新娘伶俐真文理，無人勝伊看作詩。請茶恭賀真歡喜，福祿壽全就是伊。

四、參考書目

亦玄《新編台語溯源》，時報出版，1988年。

《綜閩台典》：吳守禮編《綜合閩南台灣語基本字典初稿》，文史哲出版社，1987年。

《荔鏡記》：《重刊五色潮泉插科增入詩詞北曲勾欄荔鏡記戲文全集》(1566年出版)，見

- 《明清閩南語戲曲四種》，吳守禮、林宗毅輯印，1976年。
- 中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館，2004年10月新文豐出版股份有限公司出版
《俗文學叢刊》說唱類閩南歌仔冊第四輯第365冊。
- 《中國大百科全書·戲曲曲藝》，中國大百科全書出版社，北京、上海，1992年1月三刷。
- 小梨園《朱弁》、《高文學》、小梨園《蔣世隆》
《泉州傳統戲曲叢書》第二卷，中國戲劇出版社，1999。
- 梨園戲(下南)《梁灝》 《泉州傳統戲曲叢書》第五卷，中國戲劇出版社，2000。
- 清·郭慶藩編《莊子集釋》，木鐸出版社。
- 洪惟仁《台灣俚俗語典》，自立晚報社文化出版部，1991二版二刷。
- 《昭明文選》，藝文印書館，1971年。
- 嘉義玉珍版《台南運河奇案歌》王順隆 閩南語俗曲唱本「歌仔冊」全文資料庫
<http://plaza16.mbn.or.jp/~sunliong/kua-a-chheh.h>
- 台北周協隆書店《新編食新娘茶歌》，發行人周天生。昭和七年(1932)年出版。
- 中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館，2004年10月新文豐出版股份有限公司出版《俗文學叢刊》說唱類閩南歌仔冊第四輯第365冊。
- 新竹竹林書局1989年第九版《食新娘茶講四句歌》。
- 曹甲乙〈雜談七字歌仔〉，《台灣風物》33卷3期，1983,9,30。

竹林書局《食新娘茶講四句歌》封面及首頁陰面



食新娘茶講四句歌
 新娘入門好家教 庭能某叉手頭着 食茶恭賀四句單 財子壽全三出頭
 甜茶相請真尊敬 男才女貌天生成 夫妻好和月老定 恭賀富貴萬年興
 食茶古例無禁忌 恭賀夫妻真全心 新娘福氣分致蔭 五穀豐收降來臨
 來食新娘一杯茶 乎汝二年生三个 一个手裡抱 二个土脚把
 茶盤四方 金銀滿堂 新娘巧粧 新人財王
 茶盤四角框 中央夏茶鍾 一杯來恭敬 子孫代々興
 茶盤圓々 甜茶甜々 今夜着雙 冬尾双生
 子婿娶着好家眷 新郎新娘平々權 食茶恭賀有預算 祝恁夫妻喜團圓
 新娘生水好人才 玉貌朱唇柳葉眉 恭賀四句合現代 入門富貴進丁來
 新娘生水真好命 外家內家好名聲 古例甜茶來相請 乎恁金銀滿大廳
 新娘做人看尊敬 精神查某出人情 戲好嗎着看雙景 年年不者兮出了